

/

**Zmluva č. HM/063-2012/300**  
**na užívanie odvodňovacích kanálov**

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
v znení neskorších predpisov

**Zmluvné strany:**

Obchodné meno: **Hydromeliorácie, štátny podnik**  
Sídlo: Vrakunská 29, 825 63 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 35 860 839  
DIČ / IČ DPH: 2021730073 / SK2021730073  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, odd.: Pš, vl. č.: 425/B  
Zastúpenie: Ing. Róbert Reis - riaditeľ  
Bankové spojenie: PRÍMA banka Slovensko, a. s., číslo účtu: 4854090001/5600  
IBAN: SK5956000000004854090001  
SWIFT (BIC): KOMASK2X

ďalej len ako „**Dodávateľ**“<sup>66</sup>

Obchodné meno: **eustream, a.s.**  
Sídlo: Votrubová 11/A, 821 09 Bratislava, Slovenská republika  
IČO: 35 910 712  
DIČ / IČ DPH: 2021931175 / SK7020000372  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, odd.: Sa, vl. č.: 3480/B  
Zastúpenie: Jean-Luc Rupp            predseda  
Branislav Bajza            podpredseda  
Gunnar Löwensen        člen  
Bankové spojenie I: VÚB, a.s., číslo účtu: 1101153/0200  
IBAN: SK72 0200 0000 0000 0110 1153  
SWIFT (BIC): SUBASKBX

Bankové spojenie II: Tatra banka, a.s., číslo účtu: 2935700511/1100  
IBAN: SK78 1100 0000 0029 3570 0511  
SWIFT (BIC): TATRSKBX

ďalej len ako „**Užívateľ**“<sup>66</sup>

Vyššie uvedené zmluvné strany uzatvárajú v zmysle § 269 ods.2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), a po vzájomnej dohode túto Zmluvu o užívaní odvodňovacích kanálov (ďalej len „Zmluva“):

**I. Predmet a účel zmluvy**

1. Dodávateľ má právo hospodárenia s majetkom štátu, ktorým sú objekty odvodňovacích vodných stavieb nachádzajúci sa v katastrálnom území obce Veľké Kapušany:

<b>Evidenčné číslo</b>	<b>Názov kanála</b>	<b>Názov stavby</b>	<b>Dĺžka</b>
5412 069 013	kanál B2	OP VSN III./1,2	1,600 km
5412 072 019	kanál Hlinište	OP VSN III./3	0,776 km

(ďalej len „odvodňovacie kanály“).

2. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ umožní Užívateľovi po ukončení realizácie projektu: „Využitie odpadového tepla z KS01 Veľké Kapušany“, k. ú. Veľké Kapušany, užívať odvodňovacie kanály pre objekty realizované podľa uvedeného projektu za účelom umiestnenia objektov zaústenia dažďových vôd (ďalej len „zaústenie“). Užívateľ za zaústenie a odvádzanie a transport týchto vôd do recipienta uhradí Dodávateľovi odplatu podľa článku III. tejto Zmluvy.

## **II. Doba trvania**

Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú s platnosťou od jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosťou odo dňa nasledujúceho po nadobudnutí právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia pre objekty realizované podľa projektu špecifikovaného v ČI. I. ods. 2) tejto Zmluvy. Užívateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Dodávateľovi deň nadobudnutia právoplatnosti predmetného kolaudačného rozhodnutia.

## **III. Odplata**


1. Užívateľ sa zaväzuje platiť Dodávateľovi zmluvnými stranami dohodnutú ročnú odplatu za užívanie odvodňovacích kanálov vo výške 1.000,- EUR (slovom: jedentisíc EUR) bez DPH. Dodávateľ bude k odplate fakturovať platnú sadzbu DPH podľa platnej právnej úpravy v čase plnenia.
2. Odplatu podľa tohto článku bude Užívateľ uhrádzať bezhotovostným bankovým prevodom na účet Dodávateľa ako je uvedený v záhlaví Zmluvy v štvrtročných platbách za príslušný kalendárny štvrťrok pozadu vo výške %-iny ročnej odplaty, a to na základe faktúr vystavených Dodávateľom so 60 dňovou lehotou splatnosti, ktoré Dodávateľ vystaví do konca mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci kalendárneho štvrťroka, za ktorý sa faktúra vystavuje.  
Štvrtročná odplata: 250,- EUR  
DPH 20 %: 50,- EUR  
Štvrtročná odplata spolu: 300,- EUR (slovom: tristo EUR).
3. Faktúry budú vystavené v mene eur, úhrada záväzkov oboch zmluvných strán bude vykonaná v mene eur.
4. Faktúra musí byť vystavená v zmysle platných právnych predpisov a okrem zákonných náležitostí musí obsahovať najmä:
  - označenie, že ide o faktúru;
  - IČO, DIČ, IČ DPH, bankové spojenie oboch zmluvných strán;
  - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania zmluvnej strany, ktorá uskutočňuje plnenie;
  - obchodné meno, sídlo, alebo trvalý pobyt, miesto podnikania zmluvnej strany, v prospech ktorej sa plnenie uskutočňuje;
  - poradové číslo faktúry, názov a množstvo plnenia,

- číslo ZMLUVY (vrátane platných dodatkov);
  - číslo objednávky vystavenej Dodávateľom (Objednávateľom), (číslo v SAP-e);
  - deň vystavenia faktúry;
  - termín splatnosti faktúry;
  - dátum, kedy boli práce a služby dodané alebo kedy bola platba prijatá;
  - rozsah a druh dodaných prác a služieb;
  - formu úhrady prevodným príkazom;
  - základ dane, jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene;
  - výšku dane v euro
  - sadzbu dane;
  - sumu k úhrade;
  - miesto plnenia zmluvy;
  - bankové spojenie Dodávateľa vo forme ABO, IBAN a SWIFT (BIC);
  - meno, podpis a telefonické spojenie zodpovedného pracovníka vystavovateľa;
  - pečiatku vystavovateľa faktúry.
5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať vyššie uvedené náležitosti, Užívateľ má právo faktúru vrátiť bez zaplatenia. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti a táto plynie odznova odo dňa doručenia novej (opravenej) faktúry.
  6. Bankové spojenie Dodávateľa vo forme ABO, IBAN a SWIFT (BIC), uvedené vo faktúre musí byť zhodné s bankovým spojením dohodnutým v zmluve. V opačnom prípade je Užívateľ oprávnený uhradiť fakturovanú sumu na bankové spojenie uvedené vo faktúre. V prípade uvedenia nesprávneho bankového spojenia vo forme ABO, IBAN a SWIFT (BIC) alebo rozdielného bankového spojenia vo forme ABO, IBAN a SWIFT (BIC) v zmluve a vo faktúre zo strany Dodávateľa, Užívateľ nezodpovedá za prípadnú škodu, ktorá môže v dôsledku takto nesprávne adresovanej úhrady vzniknúť; v prípade, ak z takéhoto dôvodu škoda vznikla na ťarchu Užívateľa, Užívateľ má právo uplatniť si náhradu škody u Dodávateľa, ktorý škodu spôsobil.
  7. Lehota splatnosti faktúr je 60 dní odo dňa ich doručenia druhej zmluvnej strane.
  8. Za deň splnenia peňažného záväzku sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu dlžníka v prospech účtu veriteľa. Pokiaľ posledný deň lehoty splatnosti prípadne podľa slovenského kalendára na deň pracovného voľna, pokoja alebo sviatkov, ako deň splnenia peňažného záväzku bude zmluvným partnerom za rovnako dohodnutých cenových a platobných podmienok akceptovaný nasledujúci prvý pracovný deň.
  9. Ak má Dodávateľ bankový účet v tuzemsku: Bankové poplatky Dodávateľa znáša Dodávateľ, bankové poplatky užívateľa znáša Užívateľ.
  10. Ak má Dodávateľ bankový účet v zahraničí: Bankové poplatky na území Slovenskej republiky znáša Užívateľ, bankové poplatky v zahraničí znáša Dodávateľ. V prípade porušenia zmluvnej podmienky, súvisiacej s úhradou, znáša všetky bankové poplatky tá zmluvná strana, ktorá porušenie zavinila.
  11. Obe zmluvné strany vylučujú postúpenie pohľadávky bez predchádzajúcej písomnej dohody.

12. Ak Užívateľ v súvislosti s nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy, podľa ČI. II. Zmluvy, nezačne s využívaním odvodňovacích kanálov prvým dňom kalendárneho roku, dohodnutá ročná odplata za užívanie odvodňovacích kanálov sa znižuje o alikvotnú časť odplaty zodpovedajúcu obdobiu od prvého dňa kalendárneho roka do dňa začatia účinnosti tejto Zmluvy. Zníženie odplaty sa uskutoční v príslušnom štvrtroku, za ktorý Dodávateľ vystavuje faktúru za odplatu.
13. Zmluvné strany dohodli pre prípad omeškania Užívateľa splatením odplaty úroky z omeškania vo výške 0,1 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
14. Počas trvania zmluvného vzťahu daného Zmluvou je Dodávateľ oprávnený každoročne, a to vždy k 1. aprílu, upravovať výšku odplaty o ročnú mieru inflácie za predchádzajúci kalendárny rok zistenú a zverejnenú Štatistickým úradom Slovenskej republiky. K úprave výšky odplaty podľa tohto odseku môže dôjsť i bez predchádzajúceho súhlasu Užívateľa, avšak musí byť vopred oznámené písomnou formou Užívateľovi.

#### **IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Užívateľ sa zaväzuje využívať odvodňovacie kanály len za účelom podľa ČI. I ods. 2) Zmluvy.
2. Užívateľ sa podpisom Zmluvy zaväzuje, že bude dodržiavať príslušné ustanovenia zák. č. 364/2004 Z. z. v platnom znení a ustanovenia povolenia na osobitné užívanie vôd, ktoré bude prílohou Zmluvy. Užívateľ sa zaväzuje vykonať stavebné úpravy zaústenia podľa ČI. I. ods. 2) vo vlastnej réžii na vlastné náklady tak, aby neprišlo k poškodeniu profilu, nivelety dna, brehového opevnenia alebo k inému poškodeniu odvodňovacích kanálov.
3. Užívateľ sa zaväzuje pri realizácii stavebných úprav zaústenia zrealizovať aj opravu dna a brehov a vyčistiť odvodňovacie kanály v dĺžke 5m z toho 2m nad zaústením a 3m pod zaústením a v tomto stave ich v čase trvania zmluvného vzťahu udržiavať.
4. V prípade poškodenia odvodňovacích kanálov stavebnou činnosťou, alebo inou činnosťou spojenou s užívaním odvodňovacích kanálov je Užívateľ povinný vykonať nápravné opatrenia a vzniknuté škody odstrániť na vlastné náklady a uviesť odvodňovacie kanály do stavu podľa projektovaných parametrov odvodňovacích kanálov.
5. Užívateľ je povinný zabezpečiť, aby prietok vypúšťaných vôd do odvodňovacích kanálov neprekročil ním projektované hodnoty.
6. Užívateľ je povinný zabezpečiť, aby ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách neprekročili limitnú hodnoty určené v integrovanom povolení, ktorým sa povoľuje vykonávanie činnosti v prevádzke eustream, a. s., oblasť Veľké Kapušany, Kompresorová stanica 01.
7. Užívateľ je povinný dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ochranu pred požiarimi, ochranu životného prostredia ako aj ostatné všeobecne záväzné právne normy upravujúce a vzťahujúce sa na činnosť užívateľa podľa tejto zmluvy a sám zodpovedá za škody spôsobené ich porušením.



## **V. Doručovanie**

Písomnosti podľa Zmluvy, alebo so Zmluvou súvisiace sa doručujú medzi zmluvnými stranami osobne, kuriérom alebo poštou. Za deň doručenia písomnosti sa považuje deň, kedy adresát prevezme písomnosť. Za deň doručenia sa považuje aj deň, kedy adresát odmietne prevziať písomnosť. V prípade ak, si adresát neprevezme písomnosť v úložnej dobe na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy" alebo „adresát sa odsťahoval" alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

## **VI. Skončenie zmluvného vzťahu**

1. Platnosť Zmluvy môžu zmluvné strany ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou i bez uvedenia dôvodu doručenu druhej zmluvnej strane.
2. Výpovedná lehota sa dohodou zmluvných strán stanovuje na 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
3. Dodávateľ môže vypovedať Zmluvu s okamžitou platnosťou, ak je Užívateľ v omeškaní s platením odplaty dlhšie ako 30 dní po lehote splatnosti čo i len jednej z Dodávateľom vystavených faktúr, alebo ak hrubým spôsobom porušuje povinnosti vyplývajúce mu zo Zmluvy ak Užívateľ v porušovaní povinností pokračuje aj po predchádzajúcom písomnom upozornení. Účinky takejto výpovede Zmluvy nastávajú dňom jej doručenia.
4. Po skončení platnosti Zmluvy je Užívateľ povinný do 90 dní na vlastné náklady odstrániť všetky stavebné a iné úpravy vykonané podľa Zmluvy a uviesť odvodňovacie kanály do stavu podľa ich projektovaných parametrov, pričom sa i na túto činnosť primerane vzťahujú ČI. IV. ods. 3) a ods. 4) Zmluvy. V prípade nedodržania termínu podľa tohto odseku je Užívateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške desaťnásobku ročnej odplaty podľa ČI. III. ods. 1) Zmluvy a Dodávateľ je oprávnený odstrániť predmetné úpravy na náklady Užívateľa, ktorý je povinný náklady uhradiť Dodávateľovi na základe Dodávateľom vystavenej faktúry.

## **VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné práva a povinnosti touto Zmluvou výslovne neupravené sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. V prípade sporov sa zmluvné strany zaväzujú, že sa ich budú snažiť vyriešiť zmiernou cestou. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením tejto zmluvy, ktoré sa nepodarí vyriešiť zmiernou cestou môžu byť postúpené ktoroukoľvek zo zmluvných strán súdu príslušnému podľa príslušných ustanovení Občianskeho súdneho poriadku.

3. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia byť vyhotovené v písomnej forme a podpísané oboma zmluvnými stranami.
5. Ak by jednotlivé ustanovenia Zmluvy boli neplatné, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia s tým, aby bola Zmluva a jej zmeny a dodatky zverejnené v rozsahu tak, ako boli uzatvorené a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
7. Účastníci tejto zmluvy po oboznámení sa s jej obsahom vyhlasujú, že je prejavom ich slobodnej vôle, túto schvaľujú a na znak súhlasu podpisujú.
8. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Dodávateľ obdrží tri a Užívateľ dve vyhotovenia.

V Bratislave dňa " g OKÍ, 2012

HYDROMELIORÁCIE  
štátny podnik  
Vrckunská 29  
[Redacted signature area]

**Dodávateľ**

NITRA dňa 28.9.2012  
[Redacted signature area]

zástupca  
na základe poverenia č. 113/2012

**Užívateľ**

*[Handwritten signature]*